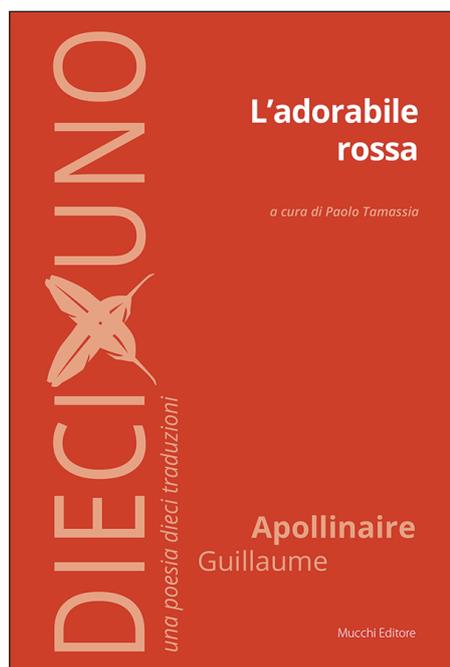


Guillaume Apollinaire

L'adorabile rossa



Prezzo: € 8,00
Pagine: 65
Formato: 12x18 cm, broccura
Uscita: settembre 2021
Curatore: Paolo Tamassia
Collana: DIECIXUNO - una poesia dieci traduzioni n. 8
Genere: poesia, saggio sulla traduzione
Parole chiave: traduzione poetica, Apollinaire

ISBN: 978-88-7000-900-2



Titoli collegati

Emily Dickinson

La mia vita se ne stava – un fucile carico
a cura di Massimo Bacigalupo

Euro 8,00 - ISBN: 978-88-7000-899-9

Rispetto all'immediata e duratura popolarità di *Alcools* (1913), l'ultima raccolta poetica di Apollinaire, *Calligrammes* (1918), è stata a lungo gravata da sospetti e rifiuti da parte della critica e del pubblico. Fin da subito, anche i suoi amici e ammiratori più fervidi non solo hanno visto negli ideogrammi lirici un futile gioco infantile ma hanno condannato la passione bellicista delle poesie di guerra contenute nella silloge. Solo a partire dagli anni Cinquanta, grazie agli interventi di Décaudin, Butor, Debon, la critica ha potuto restituire a *Calligrammes* tutta la sua ricchezza e la pienezza del suo valore.

La jolie rousse, collocata da Apollinaire alla fine della raccolta, invita senz'altro il lettore a considerarla un testamento e un manifesto di poetica, anche per il tono a tratti riflessivo e per alcuni giudizi di ordine estetico. Tuttavia, una lettura approfondita di questo celeberrimo componimento, attraverso quella fondamentale esegesi che si basa sullo studio delle sue traduzioni, rivela una molteplicità di sensi che impediscono di costringere e limitare *La jolie rousse* nei confini di un genere. La questione centrale, all'epoca delle nascenti avanguardie, è costituita dalla lunga querelle dell'ordine e dell'avventura, della tradizione e dell'invenzione su cui il poeta, che si sente giunto al culmine della sua maturità esistenziale ed estetica, ritiene di poter giudicare. Ne risulta però l'impossibilità di poter prendere parte per l'una delle due polarità e sulla base di una incrollabile fiducia nel potere creativo della poesia viene affermata una inedita sintesi che schiude nuovi itinerari estetici.

PAOLO TAMASSIA, insegna Letteratura francese all'università di Trento, dove dirige il laboratorio LETRA Seminario di traduzione letteraria. Si è occupato dei rapporti tra letteratura e politica (Sartre, Bataille, Foucault, Blanchot), tra poesia e pensiero (Char), e del romanzo francese contemporaneo (Bergounioux, Bon, Carrère, Houellebecq, Michon, Nadaud). Tra le sue pubblicazioni *Politiche della scrittura. Sartre nel dibattito francese del Novecento su letteratura e politica*, Milano, 2001; *René Char e il logos di Eraclito*, «MicroMega», Almanacco di Filosofia, 1998; *Il Novecento, nella Storia europea della letteratura francese*, a cura di L. Sozzi, Torino, 2013.



già Soliani dal 1646

Stem
Mucchi
Editore

Editore: Stem Mucchi Editore
41122 - Modena, via Emilia est, 1741
tel.: +39 059.37.40.94
info@mucchieditore.it
www.mucchieditore.it

